



Circular E/ 2 / 2014

تعميم رقم خ/ ٢٠١٤ / ٢

Chairpersons, Chief Executive Officers,  
General Managers,  
Public Joint Stock Companies  
Companies Operating in Securities  
Insurance Companies and Brokers

الأفاضل/ رؤساء مجالس الإدارة والرؤساء  
التنفيذيون والمديرين العاميين المحترمين  
شركات المساهمة العامة  
الشركات العاملة في مجال الأوراق المالية  
شركات وسמסاسة ووكلاء التأمين

After compliments,

تحية طيبة وبعد،،،

**Subject: The USA Foreign  
Account Tax Compliance Act  
(FATCA)**

**الموضوع: قانون الامتثال الضريبي الأمريكي  
(فاتكا)**

We would like to inform you that the US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) authorizes US tax authorities, represented by the Inland Revenue Service (IRS), to track compliance of American individuals and institutions with US tax requirements in respect of their financial holdings and accounts held outside of the US. The Act requires financial institutions outside the US to conclude compliance agreements with the US Department of Treasury and agree to report certain information to the US IRS about accounts they may hold for US persons.

نود احاطتكم علما بأن قانون الامتثال الضريبي لحسابات الأمريكيين بالخارج يخول سلطات الضرائب الأميركية ممثلة في دائرة ضريبة الدخل متابعة امتثال الأفراد والمؤسسات الأميركية لمتطلبات الضريبة الأميركية فيما يتعلق بممتلكاتهم المالية وحساباتهم خارج الولايات المتحدة الأميركية، ويقضي القانون بأن تقوم المؤسسات المالية خارج الولايات المتحدة الأميركية بإبرام اتفاقيات امتثال مع وزارة الخزانة الأميركية والموافقة على قيام تلك المؤسسات بتبليغ دائرة ضريبة الدخل الأميركية بالمعلومات المتعلقة بحسابات الأشخاص الأمريكيين.

You are kindly advised of the same and to take due diligence on the risks of non-compliance with FACA and to start reviewing your internal arrangements and procedures, especially those related to accounts that are likely to be subject to FATCA.

عليه يرجى التكرم بالعلم وأخذ الحيطة والحذر حول مخاطر عدم الاستجابة لمتطلبات الامتثال للقانون المشار إليه اعلاه، والبدء في مراجعة إجراءاتكم الداخلية خصوصا فيما يتعلق بحسابات الأشخاص الخاضعين للقانون المذكور.



In order to achieve the above please  
consider the means by which you would:

وفي سبيل تحقيق ذلك يرجى القيام بـ:

- i. Provide notice to all existing clients falling under the above category (US citizens and institutions), of the FATCA requirements, seeking their consent for disclosures.
- ii. Arrange to ensure you can acquire suitable customer consent at the establishment of new customer relationships that would fall under the terms of FATCA.
- iii. Revise/enhance customer due diligence and other related "Know Your Client" requirements, including the process for exiting relationships in case obtaining prior notice for disclosure may not be possible.

١- اشعار جميع العملاء الحاليين الواقعين ضمن نطاق تطبيق قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (الأفراد والمؤسسات) واخذ موافقتهم على الافصاح عن بياناتهم للجهات المختصة.

٢- التأكد من وضع آلية للحصول على موافقة العملاء الخاضعين تحت نطاق تطبيق القانون المذكور عند البدء في ابرام علاقة تعاقدية جديدة معهم وذلك للإفصاح عن بياناتهم.

٣- مراجعة أو تعديل اساسيات الحيطة والحذر حول مبدأ "أعرف عميلك" بما في ذلك العلاقات الحالية مع العملاء في حال عدم امكانية الحصول على اشعار مسبق للإفصاح.

For more information on FATCA please see:

<http://www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA.aspx>

وللاطلاع على مزيد من المعلومات حول قانون الامتثال الضريبي الأمريكي يرجى زيارة الموقع التالي:

<http://www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA.aspx>

Best Regards,

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام،،،

Abdullah Salim Abdullah Al Salmi  
Executive President

عبدالله بن سالم بن عبدالله السالم  
الرئيس التنفيذي



Issued on: 5 Rabie II, 1435 H

Corresponding to: 5 February 2014.

صدر في: ٥ ربيع الثاني ١٤٣٥ هـ  
الموافق: ٥ فبراير ٢٠١٤ م